

M. I. ULJANOVALLE ³³⁰

19. V. 01.

Rakas Manjasha, päätin kirjoittaa sinulle muutaman sanan, sillä muuten voit vielä luulla, että olen tullut aivan sikamaiseksi. Unohdan todellakin täällä velvollisuuteni ihmeteltävän usein! Nadjan ja J. V:n saavuttua olemme tosin saaneet elämämme paljon parempaan järjestykseen ja oman asunnon, ja olen alkanut työskennellä säännöllisemmin, mutta touhua on kuitenkin enemmän kuin riittämiin.

Kuinka siellä elät? Toivottavasti olet jo päässyt säännöllisempään elämänjärjestykseen, mikä yksityisissä on niin tärkeää? Kirjoitin juuri Markille kirjeen *, jossa kuvasin erikoisen seikkaperäisesti, millaista „päiväjärjestystä” olisi paras noudattaa: henkisen työn alalla suosittelin erikoisesti kääntämistä ja vielä *takaisin* kääntämistä, t.s. ensin vieraasta kielestä venäjäksi kirjallisesti ja sitten venäjänkielisestä käännoksestä jälleen vieraalle kielelle. Omasta kokemuksestani olen vakuuttunut, että se on kielen oppimisen järkiperäisin menetelmä. Fyysillisessä suhteessa taas suosittelin hänelle kovasti ja samoin suosittelen sinulle jokapäiväistä voimistelua ja pyyhkeitä. Yksityisissä se on suorastaan välttämätöntä.

Erästä äidin tänne lähettämästä kirjeestäsi näin, että olet jo onnistunut järjestämään itsellesi askartelua. Toivon sen auttavan sinua edes toisinaan unohtamaan olosuhteet ja saamaan ajan (joka vankiloissa menee tavallisesti nopeasti, elleivät olosuhteet ole erikoisen epäsuotuisia) menemään vieläkin huomaamattomammin. Neuvoisin vielä jakamaan oikein siellä olevien kirjojen lukemisen, ettei se kävisi yksitoikkoiseksi: muistan oikein hyvin, että luvun ja

* Kirje ei ole säilynyt. *Tolm.*

työn vaihtelu — siirtyminen käännöstyöstä lukemiseen, kirjoittamisesta voimisteluun, vakavasta lukemisesta kaunokirjallisuuteen — on hyvin suureksi avuksi. Mieliala, joka on vankilassa verraten vaihteleva, laskee toisinaan yksinkertaisesti siitä syystä, että yksitoikkoiset vaikutelmat tai yksitoikkoinen työ alkavat väsyttää, eikä tarvitse muuta kuin vaihtaa sitä, niin pääsee tasapainoon ja hermojensa haltijaksi. Muistan, kuinka päivällisen jälkeen illansuussa levätäkseni luin regelmässig * kaunokirjallisuutta, enkä ole siitä missään niin nauttinut kuin vankilassa. Ja mikä tärkeintä — älä unohda jokapäiväistä ja ehdotonta voimistelua, pakota itsesi tekemään erilaisia liikkeitä kymmeniä kertoja (tinkimättä!)! Se on hyvin tärkeää. Jää hyvästi toistaiseksi. Suutelen sinua hellästi ja toivotan reippautta ja terveyttä.

Sinun Vlad. Uljanov

Lähetetty Münchenistä Moskovaan

*Julkaistu ensi kerran v. 1929
„Proletarskaja Revoljutsija“
aikakauslehden 11. numerossa*

Julkaistaan käsikirjoituksen mukaan

* — säännöllisesti. *Toim.*